




## LAS LOCUCIONES LATINAS PARA EL DESARROLLO DE LA ESCRITURA ACADÉMICA EN LA UNIVERSIDAD DE ORIENTE

Yessy Villavicencio Simón <sup>1</sup>, Ivan Gabriel Grajales Melian <sup>2</sup>e  
Aneyansis Bandera Nápoles <sup>3</sup>

**Resumen:** El ensayo aborda la relevancia del tratamiento didáctico de determinadas locuciones latinas de uso frecuente que funcionan como marcadores discursivos para el desarrollo de la escritura académica por estudiantes de la carrera de Letras en la Universidad de Oriente, Santiago de Cuba. Para ello se emplearon como métodos la revisión documental y el análisis-síntesis para determinar el estado actual del estudio de las locuciones latinas de uso frecuente en el proceso de enseñanza de Latín, de acuerdo con las directrices curriculares de dicha carrera. Este acercamiento se deriva de la pertinencia del proyecto “Letras clásicas: perfeccionamiento científico-metodológico del profesional de Letras desde el rescate, conservación y estudio del legado de la cultura grecolatina en el Oriente cubano” de la Facultad de Humanidades en la institución referida, que promueve investigaciones relacionadas con la trascendencia de la cultura grecolatina en la región oriental cubana y muestran la labor metodológica por perfeccionar el proceso de enseñanza del Latín, asignatura de la disciplina Letras Clásicas en la carrera de Letras (PORTES, 2019; FERRER, 2020). Como conclusión, se evidencia que el estudio de las locuciones latinas constituye una vía de enriquecimiento del conocimiento léxico en relación con este tipo de unidades propias de la cultura latina y posibilita a su vez, favorecer el trabajo académico e investigativo en la formación inicial del alumno de Letras.

**Palabras-clave:** Locuciones latinas; Educación superior; Escritura académica; Latín; Textos académico-científicos.

## LATIN LOCUTIONS FOR THE DEVELOPMENT OF ACADEMIC WRITING AT THE UNIVERSIDAD DE ORIENTE

**Abstract:** The essay deals with the relevance of the didactic treatment of certain frequently used Latin locutions that function as discursive markers for the development of academic writing by students of the Literature and Linguistics

<sup>1</sup> Doctoranda en el Programa de Pos-graduación en Lingüística y Literatura (PPGLLIT) por la Universidad Federal del Norte de Tocantins (UFNT), Campus de Araguaína, Tocantins, Brasil. E-mail: [villavicencioys69@gmail.com](mailto:villavicencioys69@gmail.com).

<sup>2</sup> Doctor en Ciencias Literarias por la Universidad de Oriente (UO), Cuba. Profesor Visitante de Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera y Lengua Española en el Instituto de Letras y Artes de la Universidad Federal de Rio Grande (UFRGS), RS, Brasil. E-mail: [melian.ivan77@gmail.com](mailto:melian.ivan77@gmail.com).

<sup>3</sup> Doctoranda en Ciencias Literarias por la Universidad de Oriente, Cuba. Coordinadora del Proyecto: Letras clásicas: perfeccionamiento científico-metodológico del profesional de Letras desde el rescate, conservación y estudio del legado de la cultura grecolatina en el Oriente cubano. Profesora Auxiliar en la Facultad de Humanidades del Departamento de Letras, UO, Cuba. E-mail: [aneane@uo.edu.cu](mailto:aneane@uo.edu.cu).



Major at the Universidad de Oriente, Santiago de Cuba. For this purpose, documentary review and analysis-synthesis were used as methods to determine the current state of the study of frequently used Latin locutions in the Latin teaching process, in accordance with the curricular guidelines of this degree course. This approach is derived from the relevance of the project "Classical Letters: scientific-methodological improvement of the professional of Literature and Linguistics Major from the rescue, conservation and study of the legacy of Greco-Latin culture in Eastern Cuba" of the Faculty of Humanities at the institution, which promotes research related to the transcendence of Greco-Latin culture in the eastern region of Cuba and shows the methodological work to improve the teaching process of Latin, a subject of the discipline Letras Clásicas in the Literature and Linguistics Major (PORTES, 2019; FERRER, 2020). In conclusion, it is evident that the study of Latin locutions constitutes a way of enriching lexical knowledge in relation to this type of units typical of Latin culture and, in turn, makes it possible to favour academic and research work in the initial training of the student of Literature and Linguistics Major.

**Keywords:** Latin locutions; Higher education; Academic writing; Latin; Academic-scientific texts.

## **LOCUÇÕES LATINAS PARA O DESENVOLVIMENTO DA ESCRITA ACADÊMICA NA UNIVERSIDADE DE ORIENTE**

**Resumo:** O ensaio aborda a relevância do tratamento didático de certas locuções latinas frequentemente utilizadas que funcionam como marcadores discursivos para o desenvolvimento da escrita acadêmica por estudantes do curso de Letras da Universidade de Oriente, Santiago de Cuba. Para este fim, foram usadas revisões documentais e análises-síntese como métodos para determinar o estado atual do estudo das locuções latinas frequentemente utilizadas no processo de ensino latino, de acordo com as diretrizes curriculares deste curso de graduação. Esta abordagem deriva da relevância do projeto "Letras clássicas: perfeccionamiento científico-metodológico do profissional de Letras desde o resgate, conservação e estudo do legado da cultura greco-latina no Oriente cubano" da Faculdade de Humanidades da referida instituição, que promove pesquisas relacionadas com a transcendência da cultura greco-latina na região oriental de Cuba e mostra o trabalho metodológico para melhorar o processo de ensino do Latim, matéria da disciplina Letras Clássicas no curso de graduação em Letras (PORTES, 2019; FERRER, 2020). Em conclusão, é evidente que o estudo das locuções latinas constitui uma forma de enriquecer o conhecimento lexical em relação a este tipo de unidades típicas da cultura latina e, por sua vez, permite favorecer o trabalho acadêmico e de pesquisa na formação inicial do estudante de Letras.

**Palavras-chave:** Locuções latinas; Ensino superior; Escrita acadêmica; Latim; Textos acadêmico-científicos.

### **1. A modo de introducción**



La introducción del estudio del legado de la lengua latina clásica como materia comprendida en los planes de estudio de la especialidad de Letras en las universidades de La Habana, Las Villas y Santiago de Cuba, revela el interés por conocer, apreciar y preservar una lengua, “que hasta el siglo XVIII fue la lengua de la cultura, la enseñanza y la ciencia en nuestro país” (VALDÉS, 2009, p. 55). Al respecto, Campuzano (2017, p. 22) expresa:

El latín clásico será siempre objeto de estudio en los países de alta cultura, pues es el vehículo que nos permite penetrar en el espíritu de una parte importantísima del mundo antiguo. Su estudio es también fundamental como lengua madre del español y de las demás lenguas romances.

El proyecto “Letras clásicas: perfeccionamiento científico-metodológico del profesional de Letras desde el rescate, conservación y estudio del legado de la cultura grecolatina en el Oriente cubano”, promueve investigaciones vinculadas con la trascendencia de la cultura grecolatina en la región oriental del país y surge dentro de la disciplina Letras Clásicas de la Facultad de Humanidades en la Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, considerada una de las instituciones de educación superior con un gran aporte al conocimiento científico-técnico de Cuba. Las acciones esenciales del proyecto se han orientado a la socialización de los resultados de las investigaciones acerca de la influencia de la cultura clásica, a partir de la gestión de espacios de promoción en los medios masivos de alcance local y nacional por parte de los docentes, estudiantes de Letras e invitados de otras áreas del conocimiento; cursos de posgraduación, y a la búsqueda de nuevos medios didácticos para la actualización y el perfeccionamiento del proceso de enseñanza de las Letras Clásicas, así como al monitoreo de los estudiantes del grupo científico de esta disciplina curricular y el trabajo con grupos selectos de la enseñanza primaria y media.

Los estudios desarrollados en el territorio santiaguero, muestran la labor metodológica por perfeccionar la enseñanza del latín dada su relevancia como materia en la carrera de Letras (PORTES, 2019; FERRER, 2020). Por un lado, Portes (2019) propone actividades a partir del uso de inscripciones latinas de los siglos XVI al XX de la ciudad de Santiago de Cuba, como recursos didácticos motivadores para el acceso a textos latinos originales que facilitan el conocimiento de aspectos fonológicos, morfológicos, sintácticos y léxicos de la lengua latina en las clases de la materia optativa Latín IV de segundo año de la carrera de Letras. La traducción y el análisis de esta tipología textual posibilita, además, según el criterio de la autora, que el alumno demuestre su conocimiento del léxico latino. Por otro, Ferrer (2020) aporta la multimedia *Sermo Vulgaris* como herramienta interactiva para ampliar el material bibliográfico destinado al programa de estudio del Latín IV, Historia de la Lengua y Lingüística romance en dicha carrera universitaria.

Desde el ámbito brasileño, cabe destacar el trabajo de Oliveira (2017) acerca de la aplicación de los latinismos presentes como terminología en las directrices metodológicas científicas por la NBR 10520 (ABNT, 2002) de la lengua

portuguesa, sobre la base del análisis del léxico latino empleado en la escritura académica con fines terminológicos. Así, asumimos las conclusiones de este autor al expresar que el léxico latino es funcional, preciso y denota economía lingüística en determinadas situaciones, lo que evita la repetición de referencias, al usarse en citas en textos académicos (OLIVEIRA, 2017).

Las indagaciones bibliográficas posibilitan destacar la carencia de referencias sobre estudios que profundicen en la utilidad de las locuciones latinas para enriquecer el conocimiento léxico en los estudiantes de la carrera de Letras en la citada universidad. Dicho conocimiento se refiere al conjunto de unidades léxicas disponibles para que el hablante las use según sus necesidades, forma parte de la competencia lingüística (BARALO, 2006).

Por consiguiente, el propósito fundamental de este ensayo radica en promover la necesidad del estudio de las usuales locuciones latinas, como contenido que permite desarrollar la expresión escrita en el alumnado de Letras para la redacción de textos académico-científicos en el contexto universitario. La expresión escrita resulta una habilidad comunicativa primordial que posibilita la construcción de diferentes tipos de textos, con el fin de favorecer el trabajo docente e investigativo en la formación de los futuros profesionales.

De ahí que nuestra intención se traduce en revalorizar la trascendencia del nivel lexical del latín con un enfoque didáctico para la enseñanza de esta lengua en la carrera de Letras. Con ello, se presentan a manera de ejemplificación, algunas locuciones latinas de uso frecuente que posibilitan demostrar la presencia del latín en la escritura académica, el cual aún se utiliza en diversas ramas científicas.

## **2. Una perspectiva de estudio de las locuciones latinas para el desarrollo de la escritura académica**

A efectos del referido objetivo, el tratamiento didáctico a las locuciones latinas de uso frecuente manifiesta la significación práctica de este aspecto lexical como elementos distintivos del latín, con el fin agregado de potenciar la asimilación cultural de dichas unidades léxicas, de modo que su difusión, por la vía de la enseñanza y del cultivo idiomático, posibilite su aprendizaje. Por tal motivo, resulta prioritario destacar la relevancia del nivel léxico del latín para la comprensión y producción del discurso escrito, en tanto aporta al sujeto conocimientos potencialmente nuevos de la lengua que aprende y enriquecen su cultura, en este caso, los significados léxicos de las locuciones latinas. El componente cultural propio de tales significados de las locuciones inciden en la asimilación cultural y lingüística de la lengua latina, pues incluye la adquisición de conceptos esenciales para el crecimiento psicosocial del estudiante de Letras.

Las locuciones constituyen sintagmas usuales que funcionan como una unidad léxica con significado propio, no derivado necesariamente de la suma del significado de sus elementos por separado. Se aproximan a los sintagmas libres de sentido figurado y a otras combinaciones de carácter sintagmático por su estabilidad y frecuencia de uso (CORPAS, 1996).

Puede afirmarse que las locuciones objeto de análisis, provenientes de la lengua latina, constituyen marcadores discursivos o conectores en relación con

sus usos y significados contextualizados en función del discurso escrito. El discurso se define como “un enunciado coherente portador de un significado, que se produce en un determinado contexto comunicativo, con una determinada intención y finalidad comunicativa, para lo cual el emisor selecciona determinados medios comunicativos funcionales, verbales y no verbales” (ROMÉU, 1999, p. 10, citado por HERNÁNDEZ, 2017, p. 32).

Dada su condición de signos procedimentales de los enunciados, el contenido de los marcadores discursivos suele clasificarse como gramatical, en sentido amplio, aunque, por el tipo de unidades sobre las que opera, habría de considerarse, más bien, pragmadiscursivo (MONTAÑEZ, 2009). Por su carácter funcional en la expresión escrita, es notoria la utilidad de estas expresiones lingüísticas para la redacción de textos, puesto que organizan y orientan las relaciones argumentativas entre enunciados.

Las locuciones latinas se emplean tanto en la oralidad como en la escritura, pero la mayoría de ellas predominan en prácticas discursivas elaboradas y formales como el texto argumentativo. Esta tipología textual se define como el “tipo textual en el que dominan secuencias que se esfuerzan en aportar razones y argumentos que defienden una determinada opinión del locutor y que están destinadas a convencer al destinatario sobre el acierto de esa opinión” (DOMÍNGUEZ, 2007, p. 21).

Se asume que, en los marcos académicos, la escritura es a su vez aprendizaje de contenido y un medio de comunicación para otros contenidos de aprendizaje. Evidentemente, el aprendizaje es un proceso personal de construcción de nuevos conocimientos a partir de los saberes previos pero inseparable de la situación en la que se produce. Por tanto, en una tarea de escritura específica deben integrarse adecuadamente determinados conocimientos para que la misma resulte eficiente.

Un escritor competente, cuando redacta un texto se nutre del conocimiento del contenido y del contexto, del conocimiento del sistema de la lengua y del conocimiento del proceso de escritura apropiado (RODRÍGUEZ, 2001). Por su parte, Galán, Corredor, López y Soto (2020) apuntan que es esencial el papel que cumple el aprendizaje de la escritura en la consolidación como sociedad, y que su enseñanza de forma contextualizada propicia “la comprensión de la función de la lengua como actividad discursiva y no solo como un sistema de representación” (GALÁN *et al.*, 2020, p. 236).

De este modo, la producción y divulgación del conocimiento especializado es el objetivo esencial de los géneros académicos como prácticas discursivas inherentes a las disciplinas dentro del marco universitario como bien plantean Bigi, García y Chacón (2019). En esta misma línea, coincidimos con García y Salazar (2021) al examinar la escritura académica como práctica discursiva en función de la transmisión del conocimiento y en su condición de objeto de aprendizaje:

Al igual que cualquier muestra real de lenguaje, un texto académico constituye un acto discursivo -función textual- que expresa cierto contenido acerca de ciertos hechos del mundo -función ideacional- y establece vínculos sociales -función interpersonal- entre los individuos que participan en la emisión y

recepción de dicho texto. [...] Los estudiantes que aspiran a convertirse en expertos en un determinado campo del saber deben aprender a manejarlo con fluidez y cultivarlo asiduamente durante su etapa de formación. Solo así serán verdaderamente competentes a la hora de expresar y compartir los conocimientos adquiridos y estarán en condiciones de integrarse socialmente en el correspondiente colectivo de especialistas (GARCÍA; SALAZAR, 2021, p. 2).

En cuanto a la apropiación de la escritura como mecanismo discursivo en los cursos de graduación, Carvalho y Machado (2020) enfatizan que las dificultades de los alumnos en relación con las habilidades de lectura y escritura académica en el ámbito brasileño, manifiesta un vacío en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la escritura de textos, de ahí la importancia de facilitar más disciplinas en los planes de estudios y emplear metodologías interdisciplinarias para mejorar la producción de los géneros textuales requeridos en la educación superior.

### 3. Metodología

Se utilizaron como métodos la revisión documental y el análisis-síntesis para determinar las limitaciones y la situación actual del tratamiento didáctico del componente léxico en la lengua latina, en particular, las locuciones latinas de uso frecuente en el proceso de enseñanza de Latín, de acuerdo con las directrices curriculares del plan de estudios de la carrera de Letras en la Facultad de Humanidades, Universidad de Oriente, Santiago de Cuba.

En este contexto, las asignaturas sobre Latín clásico divididas en Latín I, Latín II, Latín III durante tres semestres de 64 horas cada uno y Latín IV de carácter optativo y la misma cantidad de horas para el estudio del Latín vulgar, posibilitarán al estudiante el dominio de habilidades de lectura y traducción de textos de autores latinos, así como el conocimiento y la apreciación del universo lingüístico, histórico, literario y cultural de la lengua latina con el fin de comprender los nexos “[...] entre el español y las lenguas romances y otras que como el inglés poseen, en su léxico culto, un significativo aporte de este idioma” (PORTES, 2019, p. 161).

### 4. Resultados y discusiones

Con el fin de estimular el interés por el conocimiento generalizado y el dominio de las locuciones latinas en los estudiantes universitarios de Letras, se propone el empleo de artículos periodísticos y materiales análogos relacionados con la especialidad del alumnado de Letras para propiciar la ejemplificación de las locuciones de uso frecuente dentro de una secuencia textual. Entre estas locuciones, pueden señalarse las siguientes (RAYA; ZULUETA, 2011):

*A priori*: a partir de lo antecedente, con anterioridad, antes de la experiencia.

*Apud*: en la obra, en el libro (en citas bibliográficas).

*A posteriori*: después o a partir de la experiencia.



*Ad hoc*: apropiado, lo que se dice o realiza solo para un determinado fin.  
*In extenso*: por completo.

*In situ*: en el lugar, en el mismo sitio de los hechos.

*De facto*: "por los hechos consumados". Por la fuerza de la circunstancia, según evidencian los acontecimientos.

*Et alii*: y otros, y otras personas (en colectivo de autores, *et al.*)

*Et cætera (etc.)*: "Y las cosas restantes". Se expresa para ahorrar la enumeración exhaustiva de otros elementos fácilmente deducible del discurso.

*Ex profeso*: expresamente, a propósito, con la única intención.

*Grosso modo*: en conjunto, en líneas generales.

*Lato sensu*: en sentido amplio.

*Per se*: por sí, por sí mismo.

*Stricto sensu*: en sentido estricto.

*Sui generis*: excepcional, especial o único (*sui géneris*).

La profundización en lo concerniente a esta tipología de unidades léxicas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la escritura académica en la especialidad de Letras, implica su análisis en estrecha vinculación con el dominio del vocabulario entendido como "el conocimiento de las palabras y de los conceptos a los cuales se refieren y las diversas estrategias para usarlos con eficacia y adecuación" (CASSANY; LUNA; SANZ, 1996, p. 380). El vocabulario frecuente resulta absolutamente imprescindible en la construcción, estructuración y organización de cualquier mensaje y responde exactamente a las necesidades del estudiante en diversas situaciones comunicativas y cuyo conocimiento receptivo y productivo, contribuye al desarrollo de su conocimiento léxico.

Giammatteo *et al.* (2001) afirman que el aprendizaje léxico exige una metodología de estrategias múltiples, cuyo desarrollo debe centrarse en la inclusión de estrategias lingüísticas que expliquen la interrelación de los aspectos extralingüísticos o situacionales (pragmáticos y discursivos) y los aspectos intralingüísticos entre los que destacan los conceptuales (semánticos) y los gramaticales (morfológicos y sintácticos) en el funcionamiento léxico y en su proyección en el texto o discurso en general, con estrategias metalingüísticas para la reflexión acerca de las acciones relacionadas con el uso del vocabulario. En otras palabras, es necesario incluir habilidades y destrezas cognitivas, lingüísticas, textuales y situacionales apropiadas para enriquecer la competencia léxica del léxico por parte de los alumnos.

De ello se infiere la necesidad de asumir procedimientos y técnicas para implementar el análisis de distintas locuciones desde una orientación semántico-pragmática debido a su incidencia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la escritura académica en la carrera de Letras. En este sentido, resulta muy útil desde el punto de vista didáctico para la presentación y práctica de las locuciones latinas, proponer una aproximación metodológica en la cual el estudiante alcance distintas etapas desde una enseñanza explícita de locuciones latinas hasta la contextualización real de estas unidades léxicas, y la práctica libre mediante la redacción de textos científicos. Así, es pertinente presentar la locución y explicar la función pragmática que desempeña en el texto.

Conviene que el estudio sistemático de estas expresiones lingüísticas, se inscriba en el marco de los géneros pertinentes para su identificación y comprensión, puesto que las variedades textuales posibilitan la programación de su enseñanza desde una progresión que inicie por lo más conocido y general, y luego pase a lo más particular y específico, como una de las formas más eficaces de hacer comprensibles su funcionalidad en la comunicación, mediante la redacción de diferentes tipos de textos: descriptivos, narrativos, expositivos, argumentativos.

Se puede desarrollar gradualmente el dominio de las locuciones latinas frecuentes mediante la recepción y producción de diversos textos de la especialidad para ampliar la formación de los futuros profesionales en el ámbito académico. En el marco de las tipologías textuales según el ámbito de uso, conviene resaltar que se enfatiza en la producción de textos académico-científicos (artículo científico, *abstract* o resumen, ponencia, póster, reseña, ensayo, tesis, informe, proyecto de investigación), la cual requiere unas capacidades cognitivas de selección, esquematización y reestructuración de la información.

Para ello, es pertinente diseñar actividades que permitan la identificación de las funciones de las locuciones y la producción libre en la construcción de dichos textos, con vistas a garantizar el entrenamiento de estrategias y destrezas al lograr la autonomía del alumno para cumplir con eficacia las tareas de producción escrita que se le presenten, lo cual contribuye en gran medida, a satisfacer las expectativas académicas. Es preciso entonces, el reconocimiento de la influencia de la lengua latina para mejorar la escritura académica a partir de la apropiación de las locuciones latinas de uso frecuente dado su carácter funcional en la producción textual. Al mismo tiempo, su aprovechamiento didáctico, posibilita enriquecer el conocimiento léxico en la formación inicial.

## 5. Consideraciones finales

El ensayo responde a la necesidad de fomentar el análisis sobre la recuperación de la cultura latina que contribuya a visibilizar la lengua latina clásica en los momentos actuales, la cual posee una escasa difusión entre investigadores y docentes en el área de humanidades en la educación superior cubana. Asimismo, constituye un punto de partida para incentivar estudios sobre la significación práctica de las locuciones latinas para la escritura de textos académico-científicos y extender *a posteriori*, el análisis a otro tipo de unidades léxicas provenientes de la lengua latina.

Por tanto, se pueden desarrollar investigaciones terminológicas en relación con otros registros más especializados, puesto que existe un conjunto de locuciones más típicas de un discurso que de otro (tecnicismos léxicos, lenguaje especializado, discurso académico). Esperamos que la contribución pueda servir de referencia para seguir profundizando sobre la significación práctica de este aspecto lexical distintivo del latín para la comprensión y producción del discurso académico.

En suma, la propuesta de la temática desarrollada pretende, además, que en su marco de referencia se puedan generar microproyectos que puedan surgir



de los diagnósticos sobre las asignaturas de humanidades relacionadas con la lengua latina, según los contextos de educación superior y, por ende, contribuyan a mejorar la enseñanza y el aprendizaje de la lengua latina en la educación superior.

## Referencias

BARALO, Marta. Cómo crear redes entre palabras en el aula de ELE. **III Encuentro Práctico de Profesores de ELE Würzburg**, p. 19-20, 2006. Disponible en: <http://www.encuentro-practico.com/pdfw06/baralo.pdf>. Acceso en: 7 dic. 2021.

BIGI OSORIO, Elisa; GARCÍA ROMERO, Marisol; CHACÓN GUERRERO, Edixon. ¿Qué textos académicos escriben los estudiantes universitarios de Educación? **Zona Próxima**, n. 31, p. 25-55, 2019. Disponible en: <http://www.scielo.org.co/pdf/zop/n31/2145-9444-zop-31-26.pdf>. Acceso en: 7 dic. 2021.

CAMPUZANO SENTÍ, Luisa. **Introducción al Latín**. La Habana: Editorial Universitaria Félix Varela, 2017.

CARVALHO SOUZA DE, Richarles; MACHADO ZANETTE CARDOSO, Tânia. A apropriação da escrita académica: Uma análise a partir de currículos de cursos de graduação. **Criar Educação**, v. 9, n. 3, ago./dez., p. 32-57, 2020. DOI: <http://dx.doi.org/10.18616/ce.v9i3.5290>

CASSANY, Daniel.; LUNA, Marta; SANZ, Gloria. **Enseñar Lengua**. Barcelona: Graó, 1996.

CORPAS PASTOR, Gloria. **Manual de Fraseología española**. Madrid: Editorial Gredos, 1996.

DOMÍNGUEZ GARCÍA, María Noemí **Conectores discursivos en textos argumentativos breves**. Madrid: Arco/Libros, 2007.

FERRER TELLEZ, Lidia de las Mercedes. *Sermo Vulgaris*: una multimedia para la enseñanza-aprendizaje del Latín Vulgar. **Maestro y Sociedad. Revista Electrónica para Maestros y Profesores**. Número Especial "Mirada interdisciplinaria a la recepción de los clásicos", p. 80-90, 2020. Disponible en: <https://maestroysociedad.uo.edu.cu/index.php/MyS/article/view/5199>. Acceso en: 7 dic. 2021.

GALÁN GÓMEZ, Jenny Pilar *et al.* Concepciones docentes: reflexiones sobre las prácticas en la enseñanza de la escritura. **Enunciación**, v. 25, n. 2, p. 232-246, 2020. DOI: <https://doi.org/10.14483/22486798.15422>

GARCÍA RUIZ, María Aurora; SALAZAR GARCÍA, Ventura. Desafíos lingüísticos y didácticos de la escritura académica. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*. CLAC, n. 88, p. 1-14, 2021. DOI: <https://dx.doi.org/10.5209/clac.78293>

GIAMMATTEO, Mabel. *et al.* Una propuesta de estrategias múltiples para el aprendizaje léxico. **Revista Español Actual**, n. 76, p. 80-90, 2001.

HERNÁNDEZ LOUHAU, Victoria María. Análisis del discurso. En: DOMÍNGUEZ GARCÍA, Ileana (Coord.), **Análisis del discurso. Sistematización teórica**. La Habana: Editorial Universitaria Félix Varela, 2017, p. 13-50.

MONTAÑEZ MESAS, Marta Pilar. La posición discursiva: una propuesta para el estudio de los marcadores discursivos en la clase de E/LE. **Foro de profesores de E/LE**, v. 5, 2009. DOI: <https://doi.org/10.7203/foroele.0.6571>



OLIVEIRA SOARES DE, Thiago. A presença de latinismos na redação acadêmica: análise de elementos de citação a partir da Norma 10520. **Caligrama**, v. 22, n. 2, p. 83-101, 2017. DOI: <http://dx.doi.org/10.17851/2238-3824.22.2.83-101>

PORTES FERNÁNDEZ, Yanet. Inscripciones santiagueras. Su inserción en el programa de Latín IV. **Maestro y Sociedad. Revista Electrónica para Maestros y Profesores**. Número Especial "Mirada interdisciplinaria a la recepción de los clásicos", p. 152-161 Disponible en: <https://maestrosociedad.uo.edu.cu/index.php/MyS/article/view/5210>. Acceso en: 7 dic. 2021.

RAYA HERNÁNDEZ, Miriam; ZULUETA BLANCO, María Elena. **Textos científico-técnicos. ¿Cómo crearlos?** La Habana: Editorial Científico-Técnica, 2011.

RODRÍGUEZ RUIZ, Mayra. Algunas consideraciones acerca de la producción de un texto escrito. **Islas**, v. 43, n. 129, p. 52-63, 2001.

VALDÉS BERNAL, Sergio. **Antropología Lingüística**. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales, 2009.

Recebido em: 15 de dezembro de 2021.  
Aceito em: 20 de outubro de 2022.  
Publicado em: 11 de dezembro de 2022.